



希腊与罗马 过去与现在

晏绍祥 著



商务印书馆
The Commercial Press

希腊与罗马

过去与现在

晏绍祥 著



 商务印书馆
The Commercial Press

2019年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊与罗马：过去与现在 / 晏绍祥著. — 北京：
商务印书馆, 2019

(光启文库)

ISBN 978 - 7 - 100 - 16797 - 0

I. ①希… II. ①晏… III. ①古希腊 — 历史 — 研究
②古罗马 — 历史 — 研究 IV. ①K125②K126

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第253396号

权利保留，侵权必究。

希 腊 与 罗 马

过去与现在

晏绍祥 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

山东临沂新华印刷物流

集团有限责任公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 16797 - 0

2019年1月第1版

开本 889×1194 1/32

2019年1月第1次印刷

印张 11½

定价：58.00元

主 编：陈 恒 孙 逊



光启文库

光启随笔



光启文库

光启随笔 光启讲坛

光启学术 光启读本

光启通识 光启译丛

主 编：陈 恒 孙 逊

学术支持：上海师范大学光启国际学者中心

责任编辑：陈 雯

装帧设计：纸想工作室

出版前言

梁启超在《清代学术概论》中认为，“自明徐光启、李之藻等广译算学、天文、水利诸书，为欧籍入中国之始，前清学术，颇蒙其影响”。梁任公把以徐光启（1562—1633）为代表追求“西学”的学术思潮，看作中国近代思想的开端。自徐光启以降数代学人，立足中华文化，承续学术传统，致力中西交流，展开文明互鉴，在江南地区开创出海纳百川的新局面，也遥遥开启了上海作为近现代东西交流、学术出版的中心地位。有鉴于此，我们秉承徐光启的精神遗产，发扬其经世致用、开放交流的学术理念，创设“光启文库”。

文库分光启随笔、光启学术、光启通识、光启讲坛、光启读本、光启译丛等系列；努力构筑优秀学术人才集聚的高地、思想自由交流碰撞的平台，展示当代学术研究的成果，大力引介国外学术精品。如此，我们既可在自身文化中汲取养分，又能以高水准的海外成果丰富中华文化的内涵。

文库推重“经世致用”，即注重文化的学术性和实用性，既促进学术价值的彰显，又推动现实关怀的呈现。文库以学术为第一要义，所选著作务求思想深刻、视角新颖、学养深厚；同时也注重实用，收录学术性与普及性皆佳、研究性与教学性兼顾、传承性与创新性俱备的优秀著作。以此，关注并回应重要时代议题与思想命题，推动中华文化的创造性转化与创新性发展，在与国外学术的交流对话中，努力打造和呈现具有中国特色的价值观念、思想文化及话语体

系，为夯实文化软实力的根基贡献绵薄之力。

文库推动“东西交流”，即注重文化的引入与输出，促进双向的碰撞与沟通，既借鉴西方文化，也传播中国声音，并希冀在交流中催生更绚烂的精神成果。文库着力收录西方古今智慧经典和学术前沿成果，推动其在国内的译介与出版；同时也致力收录汉语世界优秀专著，促进其影响力的提升，发挥更大的文化效用；此外，还将整理汇编海内外学者具有学术性、思想性的随笔、讲演、访谈等，建构思想操练和精神对话的空间。

我们深知，无论是推动文化的经世致用，还是促进思想的东西交流，本文库所能贡献的仅为涓埃之力。但若能成为一脉细流，汇入中华文化发展与复兴的时代潮流，便正是秉承光启精神，不负历史使命之职。

文库创建伊始，事务千头万绪，未来也任重道远。本文库涵盖文学、历史、哲学、艺术、宗教、民俗等诸多人文学科，需要不同学科背景的学者通力合作。本文库综合著、译、编于一体，也需要多方助力协调。总之，文库的顺利推进绝非仅靠一己之力所能达成，实需相关机构、学者的鼎力襄助。谨此就教于大方之家，并致诚挚谢意。

清代学者阮元曾高度评价徐光启的贡献，“自利玛窦东来，得其天文数学之传者，光启为最深。……近今言甄明西学者，必称光启”。追慕先贤，知往鉴今，希望通过“光启文库”的工作，搭建东西文化会通的坚实平台，矗起当代中国学术高原的瞩目高峰，以学术的方式阐释中国、理解世界，让阅读与思索弥漫于我们的精神家园。

上海师范大学光启国际学者中心

2017年3月

序 言

2003年，当英美联军在联合国安理会支持下进攻伊拉克时，西方一些报纸使用了诸如《渡过卢比孔河》的标题，纷纷预测英美联军推翻萨达姆之后伊拉克的局势。英国《独立报》根据恺撒入侵罗马后经历的内战，认为“在美国入侵伊拉克后，肯定会有内战相继”。之后伊拉克局势的发展，表明萨达姆比他古代的先驱者庞培表现更差劲，毕竟庞培背后有共和派支持，他个人的能力和经验，使他能够把大部分军队运到希腊。公元前48年，他在法萨卢战役中差点击败恺撒。而独裁者萨达姆众叛亲离，他庞大数量的军队几乎未发一枪便神秘蒸发，他本人也迅速成了俘虏。更重要的是，伊拉克并未像恺撒入侵后的罗马共和国那样，陷入血腥的大规模内战。

2016年11月9日，特朗普当选美国总统。还在竞选期间，特朗普就以其特立独行的风格引发了无数争议。当选之后，当时尚在复旦大学攻读博士学位的陈超，立刻撰写了一篇网文发表在澎湃新闻上。文章取了个多少有些耸人听闻的标题：《像特朗普这样的政治人物，古希腊就出现了》，并对特朗普和雅典知名的人民领袖克里昂（陈文译为克勒翁）进行了一番比较。陈文认为特朗普和克里昂

的相似之处，在于两人都语言粗鄙暴力，夸夸其谈；造型乖张；对内败坏民众风气和民主制，对外政策激进，信奉强权；道德水平低下。该文还预言，特朗普的上台，可能是美国民主政治的拐点。

两篇文章前后相差13年，但都期望根据古代的历史，大胆预测当今的局势走向。《独立报》对伊拉克局势的预测已基本破产：伊拉克并无大规模内战发生，倒是进入了和平与重建。至于特朗普上台是否意味着美国民主会从此带上特朗普风格，尚有待检验。就我直观的感觉而言，现在就预言美国民主的拐点到来，恐怕为时过早：美国肯定不是雅典，特朗普是否会成为克里昂，疑问更大。仅仅从特朗普与克里昂执政风格相似来判断美国民主的走向，不免太过大胆。所谓克里昂粗鄙无礼的说法，虽然有阿里斯托芬的言论辅助，仍不过是修昔底德的一家之言，多数雅典人明显不会完全赞同修昔底德的看法，否则在雅典那样一个公民直接决定政治家命运的政制下，克里昂早被打入冷宫了。至于雅典人民，可以肯定没有被克里昂败坏，或者变得道德低下。一方面，如芬利所说，判断一个政治家的优劣，不是看他说话是否庄重，而是看他的政策是否符合时代的要求与人民的需要。他恰当地质问道，难道伯里克利和尼奇亚斯等人面对数千公民的集会，可以在那里轻声细语，温文尔雅吗？另一方面，如果数万雅典公民竟然被克里昂一个人败坏了，那似乎也低估雅典人民抗腐蚀的能力了。历史的事实是，公元前5世纪末雅典的两次政变中，除少数寡头分子外，绝大多数雅典人民表现出的道德风范，足以为民主政治正名。尤其是公元前403年民主政治恢复时，雅典人民捐弃前嫌努力和解，他们表现出的政治风范，得到了所有希腊人的赞誉。话题回到美国，所谓人民领袖风格的总统，特朗普绝不是第一个。在某些人那里，1828年当选的安德鲁·杰克

逊应该算是第一个。班克罗夫特曾直言不讳地宣称，杰克逊是个来自西部边疆的文盲，只知道讨好人民。比较晚近点的，是杜鲁门。杜鲁门在竞选连任时，演说是相当粗鲁。更出格的，是他就任总统后的1950年，因音乐评论家批评他女儿不是唱歌的料，杜鲁门私下写信给这个评论家。信中所用话语的粗俗程度，远超特朗普。不过从杰克逊到特朗普，已经过了190年，从杜鲁门到今天，也超过70年。但美国的制度，至少从特朗普两年的执政经历看，难说有本质性的变化。美国的人民，也很难说会被特朗普等总统败坏了。早在16世纪，意大利思想家奎普亚狄尼就警告我们，当人们试图从历史中寻找当今的鉴戒时，必须注意相关条件一致，否则可能南辕而北辙。我们或许还可以补充一点：即使客观条件完全一致，有自己独立意志的人类，也未必都会做出完全相同的反应。

不过，处在亚欧大陆东西两端的学人，面对当今世界的复杂变局，居然同时想到了古典世界的先例，多少体现了古典传统的魅力。知名古典学者博尔加曾经认为，古典传统对西方社会的创造性影响到17世纪已基本结束。笔者曾试图证明，虽然从传统与现实的关系而言，现实的需要始终是第一位的，但古典传统的影响，并未随着西方文明的成熟而远去，反而在21世纪的新语境中，有再度复活的迹象。最近讨论颇多的所谓“修昔底德陷阱”“塔西佗陷阱”之类，都来自古典世界的启发。是否符合历史实际，当然可以讨论。但基本可以肯定，将来人类遇到新的问题，仍会有人从那里发现某种类似的先例，发明某种新的说法。准此而论，古典世界距离我们，似乎并不遥远。它不过是换了一种形式，作用于我们的生活而已。

收入本书的19篇小文，是我10余年来写的一些或长或短的评价性文章，大多与古典世界的历史及传统有关。其中前7篇涉及古

典世界的历史与传统，重点是雅典和斯巴达传统，以及近代早期关于罗马共和国的观念。细心的读者想必会发现，无论是古典世界对雅典民主的看法，还是从古代到现代对斯巴达的讨论，抑或是关于希腊人和罗马人如何应对他们遇到的问题，当后人对它们发生兴趣时，多少都有着程度不等的现实关怀。

从《芬利与古典世界历史研究》到《西塞罗肖像》的10篇，重点是今人著述的评介，介绍的是当代人从不同侧面认识古典世界的理论、方法、成绩和问题。它们既指涉现代人认识古代世界的历程，也带有不同时代的烙印。遗憾的是，其中没有一篇评论的是中国学者的著述。这并不意味着中国学人这些年来缺乏建树。如笔者在他处已经指出的，在世界古代史领域，最近20年来中国学者出版的著作和发表的论文，可能超过此前50年的总和，在质量上，这些论著也有相当的提升。之所以不太谈论中国学者的著述，一是读者自有自己的判断，二是自己能力有限，总担心误解了作者，给相关人士惹出不必要的麻烦。当年从长沙到武汉的列车上，刘家和先生就史学评论对我的教导，至今不敢忘怀。

最后两篇或许最具中国特色，意在说明译作对中国认识古典世界的重要意义。在这个大家都忙着原创、人人把创新视为生命的时代，也许我们应当适当重视学术翻译这个不太被人看好的行当。无论是全面、深入地认识古代世界，还是希望在研究上有真正的突破，我们都离不开基本的资料建设，而学术翻译，正在于把最重要的史料、前沿的研究成果，直接向汉语世界的人推介。18—19世纪英国政治和文化的成就，至少部分与18世纪大规模译介欧洲大陆的思想和学术成果有关。当时法国启蒙思想家的主要著述，不管是孟德斯鸠的，还是卢梭的和伏尔泰的，甚至多卷本的《百科全书》，都被译成了英文。

缺少了这些有益养分的哺育，格罗特 12 卷的鸿篇巨制是否能够出现，我深表怀疑。今天的中国要想在文化和思想上对世界有所贡献，也必须有海纳百川的气魄，先把人家的东西学会，才有真正创新的可能。具体到历史学这个传统积累深厚的学科，我们更需要在继承前人成果的基础上再谈超越。而译作，正是我们了解和认识前人成果最直接的一个途径。对于那些辛苦从事翻译工作的人，除那些粗制滥造之作外，我们是否应当给予适当的承认，并致以敬意？

本书的出版纯属意外。承陈恒教授好意，嘱我将近年的豆腐块汇集成书，并纳入他主持的“光启随笔”。在他多次的督促之下，我总算完成了他分派的任务，成就了目前摆在读者面前的小书。这套丛书的前几位作者中，不管是复旦大学张广智教授和李剑鸣教授，还是北京大学彭小瑜教授，学问和识见都是我只敢仰望的大家，自己居然忝列其中，心中着实惶恐。幸得陈恒教授不断鼓励，商务印书馆的两位编辑鲍静静和陈雯女士，又极其热情，而且特别专业和负责，看到她们发来的被修改得满篇红兮兮的清样，提出的诸多问题，一方面自己感到惭愧，另一方面我居然有了点信心：无论如何，经过她们的批改，文字上至少不会有特别明显的纰漏。至于史实和观点上，如果有任何错误，当然应由我本人负全部责任。

需要说明的是，最近 20 年是中国世界古代史研究发展极其迅速的时期。在学者们不懈的努力下，中国的世界史研究，无论是人才培养和资料建设，还是取得的成绩，都有目共睹。有些 10 年前尚难得一见的珍稀资料，如今大多比较容易获得。20 年前如果哪家图书馆能够拥有整套的罗伊布古典丛书，就足以成为该校学者自豪的资本，如今的情况，是学者们从事研究时，如果不能利用牛津古典文献或托伊布纳尔丛书，或者《希腊历史残篇》和《希腊铭文》，好

像都不太好意思出手；剑桥大学出版社的“希腊罗马史料集”，当时国内仅有几家图书馆收藏，如今已全部由北京大学出版社影印出版；有些西文现代著作，如塞姆的《罗马革命》，芬利的《古代世界的政治》和《古代与现代的民主》（中译本《古代民主与现代民主》），20年前大多还是原文，如今不少有了中译本。收入本书的部分篇章，有些写于20年前，有些写于10年前，这次汇集成书时，除订正明显的史实和打印错误，统一译名，个别篇章略有增删外，大部分仍保留发表时的原样，一则它们代表着自己的经历，二则它们见证着中国世界古代史研究这些年来踏实的进步。如果全部改成现在的模样，有点“历史虚无主义”的嫌疑。尽管做出这样的决定时，我不免让自己尴尬：当年读书那么少，居然胆敢说那样的大话！尴尬也罢，得意也好，本书终归是自己日常学习的部分心得，记录着我走过的道路，私心觉得，还是尽量保持原貌更好。是否合适，留待读者批评指正。

晏绍祥

2018年10月

目 录

序 言	1
理想与暴政之间	
——古典思想中的雅典民主问题	3
斯巴达的幻影：古代与现代	62
修昔底德论民主政治	150
古希腊城邦政治中的贿赂与防范	159
王位继承制度与亚历山大帝国的瓦解	166
古典民主传统的近代命运	171
孟德斯鸠与古典世界的共和政治	177
芬利与古典世界历史研究	187
考古学与古希腊文明研究	217
伯里和他的《希腊史》	247
哈蒙德和他的《希腊史》	264
莫米利亚诺论“希腊人的过失”	270
韦尔南版本的希腊神话	
——读《宇宙、诸神与人》	285

古希腊统一问题的政治解读	
——读弗格森的《希腊帝国主义》	291
林托特与罗马共和国政制研究	303
人物志研究在罗马史领域的代表作	
——塞姆的《罗马革命》	321
西塞罗肖像	330
译著与中国的古典世界历史研究	339
商务印书馆与我的希腊罗马史研究	347



帕特农神庙

©Sheikyerbutti

[wikipedia commons](#)

